

Le coin bibliothèque

***Debout dans Babel. Langues en Europe*, préface de Reinier Salverda.**

Une publication de l'association flamando-néerlandaise « Ons Erfdeel VZW », Rekkem (Belgique), 2007, également en néerlandais et en anglais.

ISBN 978-90-75862-93-5

Selon un adage macédonien évoqué par Reinier Salverda dans son introduction à cet ouvrage collectif : « On est autant d'hommes qu'on parle de langues ». Seize écrivains européens ont été réunis ici pour raconter, via seize expériences captivantes, leur relation intime avec leur langue maternelle, mais aussi avec les autres langues de leur univers personnel, intégrées par goût ou par nécessité. De Martin Walser à Claudio Magris, de Caroline Lamarche à Inès Pedrosa, seize essais d'une variété, d'une complexité et d'une richesse éclairantes nous conduisent aux quatre coins d'une Europe aux tissus et aux contextes linguistiques les plus bigarrés, du basque (660.000 locuteurs) au finnois (6 millions), comme du français (65 millions en Europe) à l'espagnol (350 millions dans le monde). D'un auteur à l'autre, on valorise aussi bien les langues régionales reconnues par l'Union européenne (les 400.000 Frisons) que celles des populations immigrées (le turc ou le berbère). On met en balance le strict unilinguisme avec la découverte passionnée d'autres langues, donc d'autres visions du monde ; on examine avec finesse les préjugés, mais aussi les périls, induits par une langue anglaise à l'ascension fulgurante. Enfin, on relève à travers ces seize témoignages « une différence selon que la langue identitaire est une langue dominante, ou peu répandue, ou de l'immigration (...) et ce que ces langues multiples représentent pour nos auteurs, quelle incidence elles ont sur leur mental, leur imagination, leur pensée, leurs rêves, et comment tout cela influence leur identité culturelle » (R.Salverda). Au total donc, un recueil de haute qualité dont tout amoureux des langues et de leur diversité ne peut qu'apprécier et méditer les précieux témoignages.

P.Ch.

Sortie de presse

Guy Janssens, Kris Steyaert (avec la collaboration de Bernard Pierret) : Het onderwijs van het Nederlands in de Waalse provincies en Luxemburg onder koning Willem I (1814-1830): niets meer dan een boon in een brouwketel? Bruxelles: VUBPress, 2008.

ISBN : 9789054874560

Op geen enkel moment in de geschiedenis zijn er in zo'n korte tijd zoveel maatregelen genomen en inspanningen geleverd voor het onderwijs van het Nederlands in Wallonië en Luxemburg als in de periode van het Verenigd Koninkrijk der Nederlanden (1814-1830).

Koning Willem I stelde het Nederlands, dat hij tot nationale taal had verklaard, niet alleen verplicht in Vlaanderen, maar hij wilde het via het onderwijs ook in de Waalse provincies en het Groothertogdom ingang doen vinden. Daarbij hoopte hij dat er op basis van een gemeenschappelijke taal een eenheidsgevoel tot stand zou komen tussen alle inwoners van zijn rijk, d.w.z. tussen Walen, Luxemburgers, Vlamingen en Noord-Nederlanders. Dat moest op langere termijn een hechte en vaderlandslievende natie opleveren.

In dit boek wordt aan de hand van uniek en nooit eerder onderzocht bronnenmateriaal nagegaan wat er van deze plannen, ondanks alle protest en tegenwerking, terecht is gekomen. Naast de resultaten worden ook de gevolgen besproken van koning Willems taal- en onderwijspolitiek in Wallonië en Luxemburg, zowel voor het Verenigd Koninkrijk zelf als voor het jonge België erna. Dit boek brengt aldus heel wat aanvullingen en nieuwe inzichten over een cruciale periode in onze negentiende-eeuwse geschiedenis.